

**Manual de instrucciones (original)**  
**Sistema de eliminación de polvo**  
**ME 12**

Tipo 565



	deconta GmbH Im Geer 20 46419 Isselburg	Teléfono: 0287491560 Fax: 02874915611 Correo electrónico info@deconta.com Web: www.deconta.com	Idioma: ES
			Versión: 2
			Fecha de emisión:
			18.10.2023

<b>1</b>	<b>Producto y fabricante</b>	<b>4</b>
1.1	Producto	4
1.2	Fabricante	4
1.3	Índice de cambio	4
<b>2</b>	<b>Acerca de este manual de instrucciones</b>	<b>5</b>
2.1	Propósito	5
2.2	Disponibilidad	5
2.3	Advertencias	5
2.3.1	Palabras y colores de las señales	6
2.3.2	Estructura	6
2.4	Símbolos	7
2.4.1	Señal de advertencia	7
2.4.2	Señales bligatorias	7
<b>3</b>	<b>Descripción de la máquina</b>	<b>8</b>
3.1	Descripción general	8
3.2	Volumen de suministro	9
3.3	Devolución tras la rescisión de un contrato de arrendamiento	9
3.4	Modos de funcionamiento	10
3.4.1	Modos de funcionamiento disponibles	10
3.5	Interfaces	10
3.6	Placa de características	11
3.6.1	Contenido	11
3.6.2	Posición	11
<b>4</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>12</b>
4.1	Conexiones, masas y pesos	12
4.2	Emisión de ruido	12
4.3	Datos de rendimiento del extractor de polvo	12
<b>5</b>	<b>Seguridad</b>	<b>13</b>
5.1	Uso previsto	13
5.2	Aplicación incorrecta	14
5.3	Tareas y cualificación del personal	15
5.4	Notas sobre salud y seguridad en el trabajo	16
<b>6</b>	<b>Transporte</b>	<b>17</b>
6.1	Pérdida de derechos de garantía	17
6.1.1	Legislación	17
6.1.2	Cualificación del personal	17
6.1.3	Advertencia de riesgos residuales	17
6.2	Funcionamiento en carretera	17
6.3	Controles antes de cada viaje	18
6.4	Revisiones periódicas y mantenimiento	19
6.4.1	Eje	19
6.4.2	Dispositivo de rebasamiento	20

6.4.3	Cabeza de acoplamiento .....	20
6.4.4	Ruedas, neumáticos y cambio de ruedas .....	21
6.4.5	Cambio de ruedas .....	22
6.4.6	Transporte / remolque, soporte y carga por eje .....	22
6.4.7	Acoplamiento.....	23
6.4.8	Desacoplamiento.....	24
6.4.9	Marcha atrás.....	24
6.4.10	Esquema de conexión del enchufe .....	25
<b>7</b>	<b>Montaje.....</b>	<b>26</b>
7.1	Electricidad.....	26
7.2	Neumática.....	27
<b>8</b>	<b>Operación.....</b>	<b>28</b>
8.1	Cualificación del personal.....	28
8.2	Advertencia de riesgos residuales.....	28
8.3	Equipo de protección individual necesario.....	28
8.4	Número de personas.....	28
8.5	Panel de control .....	29
8.6	Tapa de aire de salida.....	30
8.7	Encender el sistema.....	31
8.8	Apagar las máquinas.....	31
8.9	Depósito de polvo vacío .....	32
<b>9</b>	<b>Mantenimiento .....</b>	<b>33</b>
9.1	Pérdida de derechos de garantía .....	33
9.2	Mantenimiento.....	33
9.3	Advertencia de riesgos residuales.....	33
9.3.1	Equipo de protección individual necesario .....	34
9.4	Información de cambio de filtro, etapa de filtro regenerativo (etapa de filtro 1) .....	34
9.4.1	Cambio de filtro, etapa de filtro regenerativo.....	34
9.5	Información sobre el cambio de filtro, etapa de filtro HEPA (etapa de filtro 2) .....	36
9.5.1	Cambio de filtro, etapa de filtro HEPA.....	36
9.6	Resolución de problemas y averías.....	38
<b>10</b>	<b>Almacenamiento.....</b>	<b>39</b>
10.1	Condiciones medioambientales.....	39
10.2	Requisitos .....	39
<b>11</b>	<b>Eliminación .....</b>	<b>40</b>
11.1	Cualificación del personal.....	40
11.2	Legislación .....	40
11.3	Residuos.....	40
<b>12</b>	<b>Declaración de conformidad CE.....</b>	<b>41</b>

## 1 Producto y fabricante

### 1.1 Producto

Este manual de instrucciones describe el siguiente producto:

Sistema eliminador de polvo ME 12

Número de serie:

### 1.2 Fabricante

Nombre y dirección	deconta GmbH Im Geer 20 46419 Isselburg 
Teléfono	0287491560
Fax	02874915611
Correo electrónico	info@deconta.com
Internet	www.deconta.com

### 1.3 Índice de cambio

Fecha	Versión	Cambia	Responsable
27.09.2023	2	Revisión completa	Thomas Boland

## 2 Acerca de este manual de instrucciones

Para un uso correcto y seguro de la máquina, siga las descripciones y acciones recomendadas en este manual de instrucciones.

Conserve este manual para futuras consultas hasta que se haya deshecho de la máquina.

### 2.1 Propósito

Este manual de instrucciones contiene información sobre el uso seguro y sin problemas de la máquina.

Esta información está destinada a las personas que realizan tareas con la máquina o en relación con ella.

El siguiente cuadro ofrece una visión general de las personas y las tareas.

Persona	Tarea
Operario	<< Específico de la máquina >>
Especialista en seguridad laboral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar una evaluación de riesgos</li> <li>• Crear instrucciones de uso</li> <li>• Instruir a la gente</li> </ul>
Personal de mantenimiento	Mantenimiento de la mecánica
Electricista (EFK)	Instalación y mantenimiento de equipos eléctricos
Electricista con cualificación adicional (EFK ZQ)	Instalación y mantenimiento de equipos eléctricos con cualificación adicional, por ejemplo, trabajo bajo tensión.
Especialista en neumática	Instalación y mantenimiento de equipos neumáticos
Transportista	Transporte de la máquina fuera de las instalaciones
Transportador	Transporte interno de la máquina
Reciclador	Deshágase de la máquina de forma legal, adecuada y profesional.

### 2.2 Disponibilidad

El operario deberá poner estas instrucciones de funcionamiento o extractos de las mismas a disposición de las personas que realicen tareas con la máquina o en relación con ella.

El operario debe tener estas instrucciones de uso o extractos de las mismas al alcance de la mano en las inmediaciones de la máquina.

Cuando entregue la máquina a otra persona, el operario transmitirá este manual de instrucciones.

### 2.3 Advertencias

Estas instrucciones de uso contienen advertencias sobre peligros residuales.

La clasificación de las advertencias se basa en la gravedad de los daños que pueden producirse si no se tienen en cuenta y no se siguen las medidas recomendadas.

### 2.3.1 Palabras y colores de las señales

Las advertencias se introducen con una de las siguientes palabras de advertencia y se marcan con el color correspondiente.

Palabra clave	Significado	Color de la señal
PELIGRO	Consecuencia del incumplimiento: Muerte o lesiones muy graves.	
ADVERTENCIA	Consecuencia del incumplimiento: Muerte o lesiones más graves posibles.	
PRECAUCIÓN	Consecuencia del incumplimiento: Posibilidad de lesiones graves o leves.	
NOTA	Consecuencia del incumplimiento: Posibilidad de daños materiales o medioambientales.	
ACTIVIDAD SEGURA	Aplice la siguiente guía de actuación.	-

### 2.3.2 Estructura

Las advertencias se estructuran según el método SAFE:

<b>S</b>	Palabra de señalización (PELIGRO; ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN o NOTA)
<b>A</b>	Naturaleza y origen del peligro Descripción del peligro y de su causa
<b>F</b>	Siga Descripción de las posibles consecuencias del peligro para las personas, los animales y el medio ambiente.
<b>E</b>	Escapar Recomendaciones de actuación para evitar los peligros

## 2.4 Símbolos

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos.

### 2.4.1 Señal de advertencia

La señal de advertencia es una señal de seguridad que advierte de un riesgo o peligro.

La siguiente tabla ofrece una visión general de las señales de advertencia utilizadas y su significado.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Señal de advertencia general		Aviso de superficie caliente
	Advertencia de tensión eléctrica		

### 2.4.2 Señales obligatorias

La señal de mando es una señal de seguridad que prescribe un comportamiento determinado.

La siguiente tabla ofrece una visión general de las señales obligatorias utilizadas y su significado.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Llevar calzado de seguridad		Utilizar protección para las manos
	Utilizar protección auditiva		Utilizar ropa de protección

### **3 Descripción de la máquina**

Esta sección contiene información para comprender la máquina.

#### **3.1 Descripción general**

##### **Descripción del producto**

El sistema de eliminación de polvo fue diseñado y construido por deconta GmbH, Im Geer 20, 46419 Isselburg.

La unidad móvil de eliminación de polvo deconta con sistema de filtro regenerable (limpieza automática) y filtros HEPA está diseñada para la aplicación universal de medidas de eliminación de polvo como limpieza de fachadas, limpieza de calderas, renovación de hormigón, demolición y trabajos de chorro de arena.

La captación de polvo (mediante mangueras) directamente en la fuente de polvo evita costosas interrupciones y tiempos de inactividad (vecinos molestos, directivas oficiales) y protege la salud de los empleados. La captación cualitativa del polvo permite realizar trabajos paralelos.

Las fuentes de polvo son aspiradas por el extractor de polvo móvil a través de mangueras flexibles. El polvo separado por el sistema de filtrado se recoge en el depósito de polvo.

##### **Funcionamiento del sistema de filtrado**

###### **Etapas de filtro regenerativo**

El polvo fino capturado se deposita en la superficie del filtro y forma la "torta filtrante" (revestimiento). Un sistema automático de limpieza por chorro garantiza la limpieza de los filtros durante el funcionamiento. Las toberas Venturi aspiran el aire ajeno mediante su efecto de succión y "disparan" a la torta del filtro, actuando desde el interior hacia el exterior. El polvo limpio se recoge en el depósito de polvo y puede retirarse desde allí.

###### **Etapas de filtro HEPA (etapas de filtro de retención de polvo)**

Captura de partículas en suspensión que no pueden ser capturadas por la etapa de filtro regenerativo. Filtro HEPA según EN 1822 Clase H13 o H14.

### 3.2 Volumen de suministro

El volumen de suministro de la máquina incluye los siguientes elementos:

- Extractor de polvo ME 12
- Filtros regenerativos
- Filtro HEPA
- Estas instrucciones de uso

### 3.3 Devolución tras la rescisión de un contrato de arrendamiento

Para proteger a nuestros clientes y en cumplimiento de la normativa sobre transporte de mercancías peligrosas, debemos insistir en las siguientes condiciones de devolución:

- Como descrito en la lista anterior
- Limpieza a fondo (listo para usar)
- Sin restos de líquido encapsulante
- Sin daños

### 3.4 Modos de funcionamiento

#### 3.4.1 Modos de funcionamiento disponibles

##### **Tipo de uso**

El producto está destinado exclusivamente a los siguientes tipos de uso.

La utilización para otros tipos de uso no es conforme con el uso previsto.

##### **Grupos de usuarios**

- Usuarios comerciales o industriales

##### **Entorno del usuario**

- Al aire libre
- En zonas cubiertas
- En habitaciones cerradas por todos los lados

##### **Modos de funcionamiento**

Modos de utilización

- Modo automático
- Funcionamiento manual

### 3.5 Interfaces

Esta sección contiene información sobre las interfaces.

La máquina dispone de las siguientes interfaces:

##### **Interfaces**

- Hombre - Producto: Panel de control
- Producto - Fuente de alimentación: Alimentación eléctrica 400 V
- Producto - Alimentación de material: Pieza de conexión para aire contaminado
- Producto - productos de desecho: Depósito de polvo

### 3.6 Placa de características

La placa de características contiene información para identificar la máquina.

#### 3.6.1 Contenido

La siguiente ilustración muestra la placa de características.



#### 3.6.2 Posición

La placa de características está grabada con láser en el panel de control.

## 4 Datos técnicos

### 4.1 Conexiones, masas y pesos

Conexión eléctrica:	400V 32A 3 N PE
Conexión manguera aspiración:	2 x 300 mm
Longitud (incl. lanza)	aprox. 5200 mm
Anchura	aprox. 2000 mm
Altura	aprox. 2010 mm
Peso:	aprox. 1400 Kg

### 4.2 Emisión de ruido

Nivel de presión sonora: máx. 87 dB(A) al 100% de potencia

### 4.3 Datos de rendimiento del extractor de polvo

Volumen de aire de extracción:	hasta 12000 m <sup>3</sup> /h
Velocidad de aspiración:	hasta 25 m/s
Volumen del búnker:	aprox. 0,5 m <sup>3</sup>
Válvulas de choque G1:	12 piezas
Sistema de control:	electr. 12 canales
Limpieza:	continua
Presión de funcionamiento:	4,5 bar

## 5 Seguridad

Esta sección contiene información sobre la protección de las personas, los animales domésticos y de granja y el medio ambiente.

### 5.1 Uso previsto

La máquina está destinada exclusivamente al siguiente uso:

#### Uso previsto

El producto está destinado exclusivamente al siguiente uso:

Sistema de captación de polvo para la recogida de polvo mineral, metálico y otros polvos secos finos y gruesos en el aire.

Cualquier otro uso no está previsto.

La unidad no es adecuada para filtrar gases o polvos inflamables.

El usuario debe respetar los parámetros de funcionamiento especificados en el manual de instrucciones.

El aparato sólo debe utilizarse conforme al uso previsto. Cualquier otro uso distinto de éste no es conforme con el uso previsto. El usuario es responsable de cualquier daño o lesión de cualquier tipo que se produzca.

#### Personas autorizadas

Las siguientes personas están autorizadas a manipular el producto:

- Personal especializado
  - Tarea: Mantenimiento y revisión
  - Cualificación: personal especializado formado (cerrajero, mecánico industrial, electricista) con conocimientos y experiencia en el manejo de la máquina.
- Personal operativo
  - Tarea: Operación
  - Cualificación: formación, información mediante instrucciones de uso

Cualquier otro uso no es conforme con el uso previsto.

#### Ámbito de aplicación

- Sector industrial
- Zona comercial

El uso en otros ámbitos de aplicación no es el previsto.

## 5.2 Aplicación incorrecta

No está permitido el uso de la máquina para los siguientes fines:

### **Uso indebido razonablemente previsible**

- Cualquier aplicación distinta de la descrita en el manual de instrucciones.
- Cualquier uso de la máquina distinto del descrito en el apartado "Uso previsto" sin el consentimiento por escrito del fabricante.
- Funcionamiento fuera de los límites técnicos de uso
- Modificaciones o conversiones no autorizadas, así como manipulación
- Uso, instalación, funcionamiento, mantenimiento o reparación de forma distinta a la descrita.
- Realización de trabajos por personal no cualificado
- Utilización de materiales, materiales de funcionamiento o auxiliares o accesorios inadecuados o incompatibles.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y funcionamiento, de las normas de salud y seguridad en el trabajo o de prevención de accidentes, o de la normativa legal pertinente.
- No rectificar con prontitud los fallos que puedan afectar a la seguridad
- Utilización de recambios o accesorios no originales que no sean equivalentes en calidad y funcionamiento.
- Utilizar la máquina en un estado técnicamente inadecuado, no ser consciente de la seguridad y los peligros y no respetar todas las instrucciones de la documentación.

### 5.3 Tareas y cualificación del personal

<b>Persona</b>	<b>Tarea</b>	<b>Cualificación requerida</b>
Operario	<< Específico de la máquina >>	Instrucción, formación
Especialista en seguridad laboral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar una evaluación de riesgos</li> <li>• Crear instrucciones de uso</li> <li>• Instruir a la gente</li> </ul>	Formación completa como especialista en seguridad laboral con experiencia puntual con máquinas
Electricista	Instalación y mantenimiento de equipos eléctricos	Persona con la formación adecuada, la experiencia oportuna y el conocimiento de la normativa pertinente, que le permita reconocer los riesgos y evitar los peligros que puede ocasionar la electricidad.
Especialista en neumática	Instalación y mantenimiento de equipos neumáticos	Persona con formación adecuada, experiencia oportuna y conocimiento de la normativa pertinente, que le permita identificar los riesgos y evitar los peligros que puedan derivarse de la neumática.
Transportista	Transporte de la máquina	Persona con formación adecuada, experiencia oportuna y conocimiento de la normativa pertinente que le permita transportar maquinaria de forma segura.
Reciclador	Deshacerse de la máquina	Empresa de gestión de residuos cualificada para la eliminación legal, adecuada y profesional de la máquina.

#### 5.4 Notas sobre salud y seguridad en el trabajo

El operario de la máquina es responsable del cumplimiento de las obligaciones en materia de salud y seguridad en el trabajo. Se aplican las normas de salud y seguridad del país en el que se utiliza la máquina.

Las funciones incluyen, entre otras, las siguientes:

- Ponga este manual de instrucciones o extractos del mismo a disposición de las personas que realicen tareas con la máquina o en relación con ella.
- Poner a disposición de estas personas los documentos aplicables
- Instrucción de las personas en relación con el uso previsto y el uso indebido
- Instrucción de las personas en relación con los dispositivos de protección y los dispositivos de protección complementarios
- Instrucción de las personas con respecto a los riesgos residuales

Esta lista no es exhaustiva y no pretende ser completa.

## 6 Transporte

Esta sección contiene información sobre el transporte de la máquina.

El transporte es el cambio de ubicación de la máquina por medios manuales o técnicos.

### 6.1 Pérdida de derechos de garantía

La garantía del fabricante queda anulada en los siguientes casos:

- En caso de modificaciones de la máquina no acordadas con el fabricante
- Si el transporte no se realiza correctamente

#### 6.1.1 Legislación

La máquina se transporta de acuerdo con la legislación del país en el que se transporta.

#### 6.1.2 Cualificación del personal

Las personas que transporten la máquina deben cumplir los siguientes requisitos:

Persona	Cualificación requerida
Transportista	Formación completa en transporte y experiencia en transporte de maquinaria fuera de las instalaciones.
Logista	Formación completa y experiencia en el transporte interno de máquinas

#### 6.1.3 Advertencia de riesgos residuales



Peligro de aplastamiento: Llevar calzado de seguridad para protegerse de los golpes contra las extremidades.

### 6.2 Funcionamiento en carretera

Clase de vehículo:

Remolques de la categoría de vehículos O2, 750 kg a 3.500 kg de peso bruto autorizado

Sistema de acoplamiento:

Acoplamiento de cabeza esférica Ø 50 mm según 9420/CE

Conexión eléctrica en el vehículo tractor:

Conexión por enchufe de 13 polos, según ISO 11446

Límites de funcionamiento:

El tamaño, el tipo y el equipamiento determinan la tara y la carga de apoyo de un remolque cuando sale de fábrica. La carga o descarga por parte del usuario modifica la carga de apoyo y el peso. No se deben sobrepasar ni incumplir los siguientes límites de funcionamiento:

Velocidad máxima permitida:	80 km/h
Carga de apoyo admisible: 75 kg	como máximo
Carga admisible en el tejado:	ninguna

Está prohibido conducir en condiciones de tormenta y viento.

Las leyes nacionales que rigen el funcionamiento del remolque en el tráfico rodado deben observarse con prioridad.

### 6.3 Controles antes de cada viaje

- ¿Se ha comprobado que el remolque está completo, tiene piezas sueltas o está intacto?
- ¿Cabeza esférica encajada de forma audible y visible?
- ¿Cuerda de separación volteada?
- ¿Rueda de soporte de la barra de tracción levantada y asegurada?
- ¿Conexión eléctrica establecida?
- ¿Se ha liberado el freno de mano?
- ¿Calzos quitados?
- ¿Se ha comprobado el equipo de iluminación?
- ¿Ha comprobado los neumáticos y la presión del aire?
- ¿Todas las tapas cerradas y aseguradas?
- ¿Techo libre de nieve y hielo?

Antes de cada viaje, compruebe mediante un frenado de prueba si:

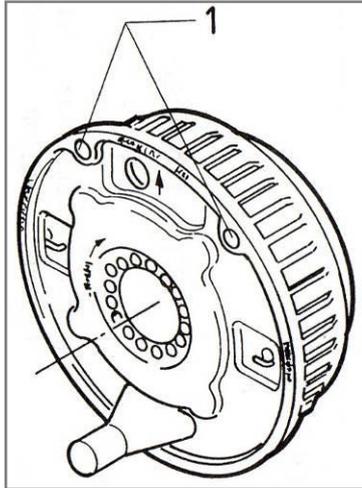
- el freno de inercia funciona,
- los frenos reaccionan de manera uniforme y
- el remolque se mantiene en la vía al frenar.

Prepárese para un cambio en el comportamiento al conducir con remolque: mayor anchura del vehículo, menor capacidad de aceleración y mayor distancia de frenado.

Haga reparar inmediatamente los defectos del sistema de frenos en un taller especializado autorizado.

## 6.4 Revisiones periódicas y mantenimiento

### 6.4.1 Eje



Después de 1500 km o 6 meses

- Compruebe el juego axial del cojinete del cubo de la rueda y hágalo reajustar si es necesario.

Cada 10000 km o 12 meses

- Compruebe el desgaste del forro de los frenos de las ruedas en el orificio de inspección (véase la fig. 18) y hágalos reajustar si es necesario. El freno del remolque está sujeto a un mayor desgaste durante el desplazamiento continuo cuesta arriba. En los remolques utilitarios puede ser necesario un ajuste más temprano.
- Compruebe la cantidad y el estado de la grasa de los rodamientos de rodillos cónicos y hágalos renovar si es necesario.

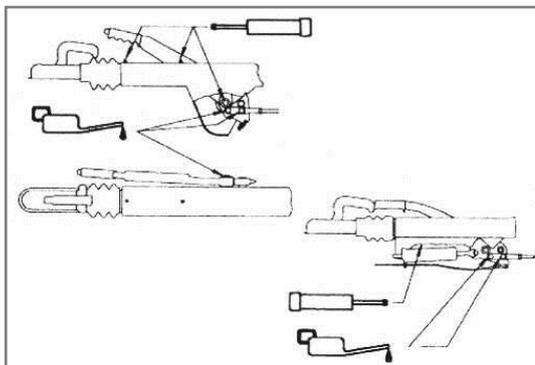


**Haz que se lleven a cabo las revisiones periódicas.**

**Todos los trabajos de mantenimiento deben ser realizados únicamente por personal cualificado en talleres especializados o estaciones de servicio.**

Observe también las instrucciones de servicio correspondientes de AL-KO Fahrzeugtechnik.

#### 6.4.2 Dispositivo de rebasamiento

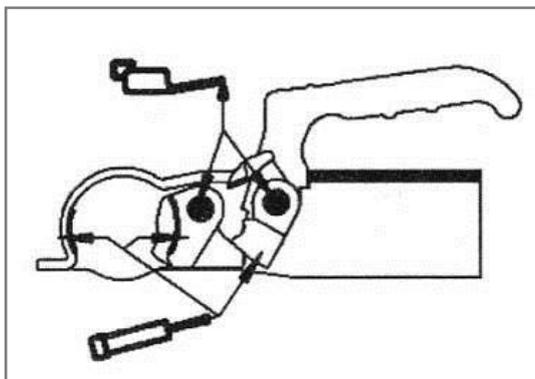


Cada 10000 - 15000 km o 12 meses

- Lubrique o engrase los puntos de deslizamiento y articulación del dispositivo de inercia. Consulte los puntos de lubricación en la ilustración.

Observe también las instrucciones de servicio correspondientes de AL-KO Fahrzeugtechnik.

#### 6.4.3 Cabeza de acoplamiento



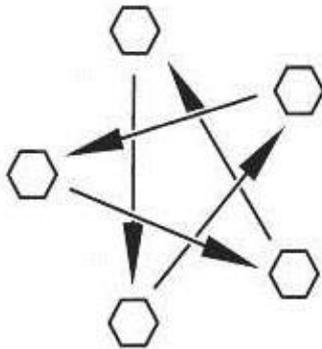
Semanalmente o en caso de suciedad evidente

- Compruebe el acoplamiento de bolas y límpielo si es necesario. Engrase o lubrique la copa de la bola, las articulaciones y los puntos de apoyo. Consulte los puntos de lubricación en la ilustración.

Observe también las instrucciones de servicio correspondientes de AL-KO Fahrzeugtechnik.

#### 6.4.4 Ruedas, neumáticos y cambio de ruedas

- Compruebe periódicamente el desgaste uniforme de los neumáticos, la profundidad del dibujo y los daños externos. Respete la profundidad mínima del dibujo prescrita por la ley.
- Utilice únicamente neumáticos homologados para el tipo de llanta (consulte el permiso de circulación del vehículo).
- Utilice siempre neumáticos del mismo tipo, marca y diseño (neumáticos de verano o de invierno).



- Apriete las tuercas de las ruedas en cruz.
- Momento para relaizar el ajuste: 90 - 110 Nm.
- Vuelva a comprobarlo en el primer viaje después de unos 100 km.
- Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos del remolque en frío antes de iniciar la marcha.

Neumáticos	Presión del aire en bar
195 / 50 B 10	6,0

El valor de la presión de aire se aplica al neumático frío. El remolque se adapta continuamente al estado técnico más reciente. Es posible que los nuevos tamaños de neumáticos aún no estén incluidos en esta tabla. En ese caso, deconta le facilitará con mucho gusto los valores más recientes.

#### 6.4.5 Cambio de ruedas

- El remolque debe apoyarse sobre un suelo nivelado, firme y antideslizante.
- Utilice un gato para cambiar la rueda.
- Antes de elevar el remolque, debe accionarse firmemente el freno de estacionamiento.
- Asegure el vehículo con calzos en el lado opuesto para evitar que ruede.
- Utilice el gato sólo en los puntos designados y marcados. Tenga en cuenta el peso.



- No lo coloque debajo del remolque elevado.
- El uso de llantas y/o neumáticos no homologados para el remolque puede perjudicar la seguridad vial.

#### 6.4.6 Transporte / remolque, soporte y carga por eje

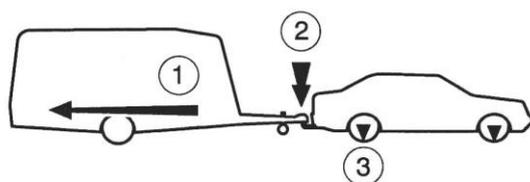
Para la elección del vehículo y del remolque son importantes las especificaciones que figuran en la documentación del vehículo y que se definen en los límites de utilización.

La capacidad de remolque especificada del vehículo remolcador proporciona información sobre el peso máximo que el vehículo remolcador puede remolcar.

La carga de apoyo indica la fuerza con la que la barra de tracción del remolque puede presionar el enganche del remolque del vehículo tractor. No debe superarse la carga de apoyo máxima admisible ni la carga de apoyo mínima.

El remolque sólo puede transportarse con vehículos que puedan demostrar la carga de apoyo sobre el enganche del remolque especificada en los límites de funcionamiento.

La carga por eje indica la carga máxima admisible para los ejes delantero y trasero del vehículo tractor y no puede ser superada por un remolque.



1 Carga remolcable

2 Carga de apoyo

3 Carga por eje

#### 6.4.7 Acoplamiento

- Coloque el vehículo tractor y el remolque en posición.
- No enganche el remolque con el freno accionado.
- Coloque el enganche del remolque sobre la bola del remolque del vehículo tractor utilizando la rueda de soporte de la barra de tiro.
- Coloque el acoplamiento abierto (empuñadura de acoplamiento tirada hacia arriba) en la bola de remolque del vehículo tractor girando hacia abajo la rueda de apoyo.
- La manilla de acoplamiento se enclava ahora de forma automática y audible (si es necesario, presione hacia abajo adicionalmente con la mano); el cierre y el aseguramiento son automáticos.
- Cuelgue el cable de separación con un lazo alrededor de la cabeza esférica del enganche del vehículo tractor.
- Gire la rueda de apoyo hasta el tope y bloquéela en paralelo al sentido de la marcha.
- Enchufe la clavija de alumbrado del remolque en la toma del vehículo tractor; asegúrese de que el cable de conexión no pueda arrastrarse por el suelo.
- Compruebe la iluminación.
- Retire los calzos.
- Suelte el freno de estacionamiento.



#### **Comprobación del indicador de enganche.**

**Sólo está correctamente acoplado cuando la zona verde del indicador de acoplamiento es visible. Asegúrese de que el interior del acoplamiento no esté sucio y de que las piezas móviles del acoplamiento se muevan con suavidad.**



#### 6.4.8 Desacoplamiento

- Ponga el freno de estacionamiento del remolque.
- Coloque los calzos en las ruedas.
- Retire el cable del freno de separación del vehículo tractor.
- Desconecte la clavija de alumbrado e introdúzcala en el soporte de la barra de tracción.
- Gire hacia abajo la rueda de apoyo de la barra de tracción hasta que quede firmemente apoyada en el suelo.
- Tire firmemente de la maneta del embrague hacia arriba y suéltela.
- Con la rueda jockey, eleve la barra de tracción hasta que el vehículo tractor pueda alejarse sin peligro.

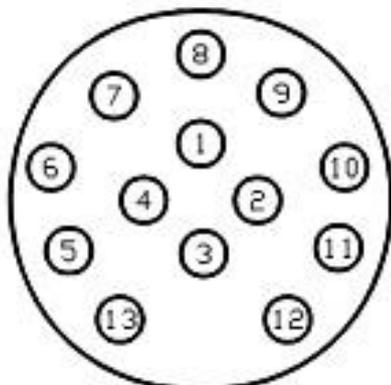
Después de desacoplarse del vehículo tractor, asegúrese de que:

- el remolque esté estacionado sobre una superficie lo más recta y nivelada posible para evitar que ruede involuntariamente, incluso en pendientes leves.
- está asegurado por el freno de estacionamiento instalado en la barra de tracción y
- las ruedas están aseguradas con calzos.

#### 6.4.9 Marcha atrás

Con el sistema automático de marcha atrás, el remolque puede dar marcha atrás sin problemas. Además de la resistencia a la rodadura, hay que superar una fuerza residual de frenado.

6.4.10 Esquema de conexión del enchufe



Póngase en contacto con	Función	Color del cable	Sección del cable
1	Indicador de dirección, izquierda	amarillo	1,5 mm <sup>2</sup>
2	Luz antiniebla trasera	azul	1,5 mm <sup>2</sup>
3	Tierra (contactos 1-8)	blanco	1,5 mm <sup>2</sup>
4	Indicador de dirección, derecha	verde	1,5 mm <sup>2</sup>
5	Luz trasera derecha, luz de gálibo, luz de posición	marrón	1,5 mm <sup>2</sup>
6	Luces de freno	rojo	1,5 mm <sup>2</sup>
7	Luz trasera izquierda, luz de gálibo, luz de posición, luz de matrícula	negro	1,5 mm <sup>2</sup>
8	Luz de marcha atrás	gris	1,5 mm <sup>2</sup>

## 7 Montaje

Esta sección contiene información sobre el montaje seguro de la máquina.

La unidad de eliminación de polvo se entrega lista para funcionar de fábrica y está prevista para su puesta en servicio inmediata.

En caso de daños visibles, no utilice el aparato. Póngase en contacto inmediatamente con deconta GmbH.

### 7.1 Electricidad



El separador de polvo está equipado con un enchufe de superficie de 32 A. Se conecta a la red eléctrica con un enchufe CEE.

## 7.2 Neumática

Para la limpieza de los filtros, la unidad dispone de un compresor interno para operaciones cortas. Para operaciones más largas, se requiere un suministro externo de aire comprimido.

La limpieza del filtro funciona automáticamente cuando el compresor y el sistema de limpieza están encendidos. El compresor llena el acumulador de presión que acciona el sistema de limpieza por chorro.



Alimentación externa de aire comprimido

## 8 Operación

Esta sección contiene información para el uso seguro de la máquina.

### 8.1 Cualificación del personal

Las personas que utilicen la máquina deben cumplir los siguientes requisitos:

Persona	Cualificación requerida
Operario	Instrucción, formación por parte del fabricante

### 8.2 Advertencia de riesgos residuales

	<p>Tocar los conductores de un cable de conexión a la red eléctrica dañado.</p> <p>Tocar piezas de la máquina que hayan quedado bajo tensión debido a una avería.</p>
	<p>Daños debidos a una tensión de red inadecuada.</p> <p>El aparato puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada.</p> <p>Compruebe si la tensión indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de red local.</p>
	<p>Los siguientes materiales no deben filtrarse:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ materiales calientes (cigarrillos humeantes, cenizas calientes, etc.)</li> <li>▪ materiales y polvos inflamables, explosivos y agresivos</li> </ul>

### 8.3 Equipo de protección individual necesario

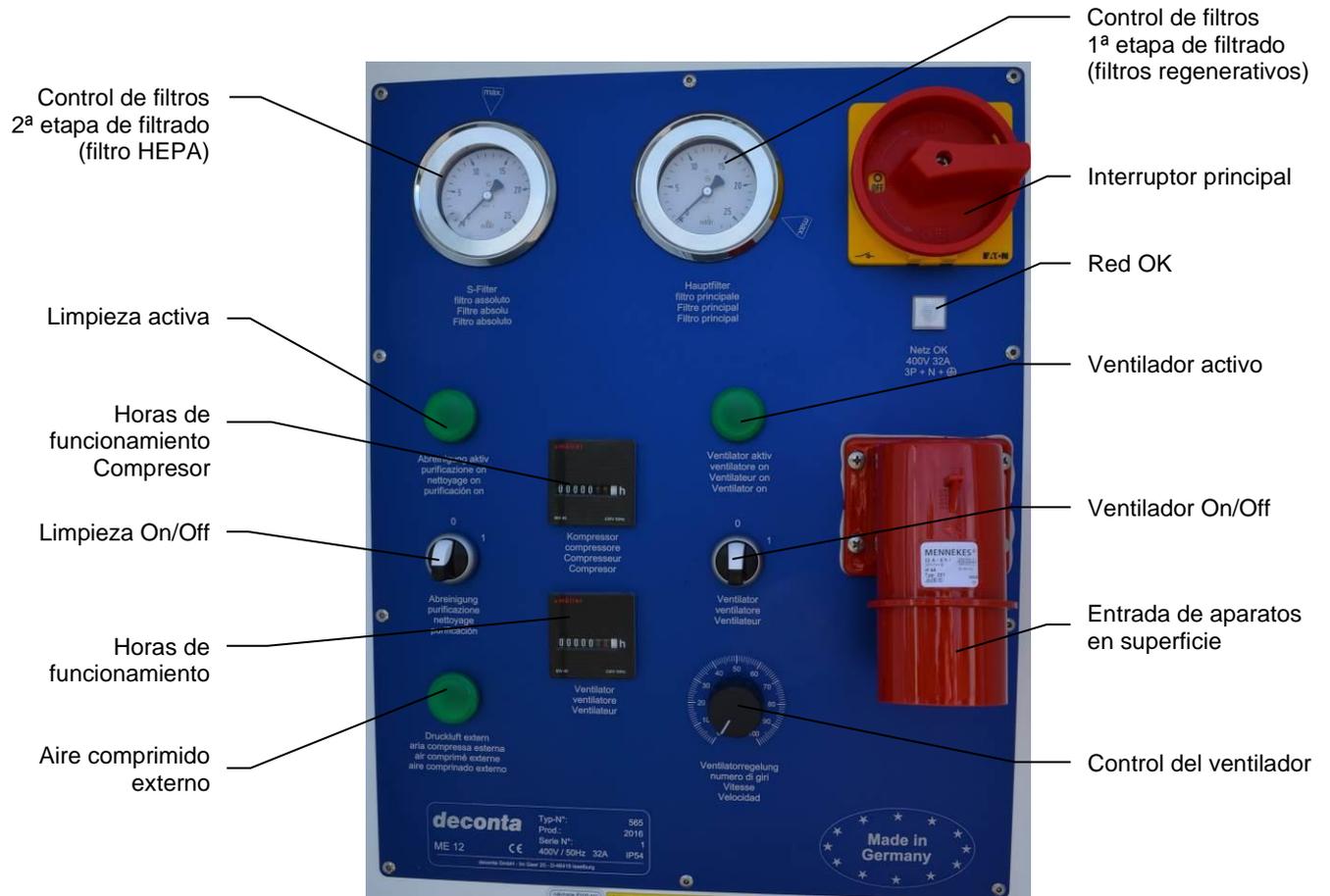
Se requiere el siguiente equipo de protección personal para el uso de la máquina:

- Protección auditiva en las proximidades de la máquina

### 8.4 Número de personas

Se necesita 1 persona para utilizar la máquina

**8.5 Panel de control**



## 8.6 Tapa de aire de salida



Tapa de aire salida

**HINWEIS**

Quando utilice el aparato, abra la tapa de aire salida.

### 8.7 Encender el sistema

- Conecte el interruptor principal y asegúrese de que se enciende el indicador
- "Netz OK (red OK)".
- Conecte el interruptor "Ventilador" (se enciende "Ventilador activo") y espere hasta que el motor se haya puesto en marcha.
- Conecte el interruptor "limpieza" (se enciende "limpieza activa"). Si hay conectado un compresor externo, se enciende "Aire comprimido externo".
- Utilice el mando giratorio "Fan control" para ajustar la potencia deseada del aspirador.

### 8.8 Apagar las máquinas

Para apagar la máquina, siga estos pasos:

- Ponga el mando giratorio "Fan control" en 0.
- Desconectar el interruptor "limpieza" (posición 0 del interruptor)
- Desconectar el interruptor "ventilador" (posición del interruptor 0)
- Desconecte el interruptor principal).

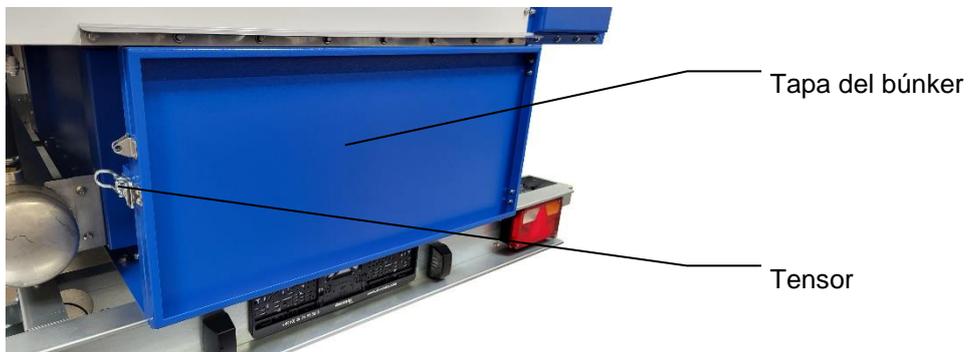
## 8.9 Depósito de polvo vacío



Las sustancias peligrosas contaminadas sólo deben eliminarse respetando todas las precauciones de seguridad pertinentes.



Los trabajos de mantenimiento sólo deben ser realizados por personas autorizadas que lleven ropa de protección adecuada.



- Suelte el tensor.
- Abre la tapa del búnker.



- Ahora se puede extraer el cajón y eliminar su contenido conforme a la normativa.

## 9 Mantenimiento

Esta sección contiene información para el mantenimiento seguro de la máquina.

El mantenimiento incluye todas las medidas técnicas y organizativas adoptadas durante el ciclo de vida de la máquina para garantizar su estado seguro, funcional y evitar daños al medio ambiente.

### 9.1 Pérdida de derechos de garantía

La garantía del fabricante queda anulada en los siguientes casos:

- En caso de modificaciones en la máquina no acordadas con el fabricante
- En caso de ejecución incorrecta del mantenimiento

### 9.2 Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento, incluido el cambio / desmontaje de los filtros, sólo deben ser realizados por personas autorizadas que lleven ropa de protección adecuada.

Para todos los trabajos de reparación y mantenimiento, la unidad debe estar completamente desconectada de la red eléctrica.

**En el mantenimiento de la técnica del aparato nos remitimos expresamente a posibles normativas regionales y nacionales adicionales.**

Los sistemas de ventilación (aspiradores de polvo, aspiradores industriales y dispositivos utilizados para la ventilación o el mantenimiento de la aspiración) deben someterse al mantenimiento necesario, pero al menos una vez al año, repararse si es necesario y ser inspeccionados por un experto en equipos. El resultado de la prueba debe presentarse cuando se solicite.

### 9.3 Advertencia de riesgos residuales

 <b>GEFAHR</b>	<p><b>Los filtros contaminados sólo pueden cambiarse respetando todas las precauciones de seguridad pertinentes.</b>  <b>Cambie los filtros sólo cuando la unidad esté apagada.</b>  <b>Utilice únicamente filtros homologados.</b></p>
 <b>HINWEIS</b>	<p><b>No utilice aglutinantes de fibras residuales en la unidad.</b></p>
	<p><b>Extraiga el enchufe de la red antes de abrir la carcasa</b></p>

### 9.3.1 Equipo de protección individual necesario



**Los trabajos de mantenimiento, incluido el cambio / desmontaje de los filtros, sólo deben ser realizados por personas autorizadas que lleven ropa de protección adecuada.**

### 9.4 Información de cambio de filtro, etapa de filtro regenerativo (etapa de filtro 1)

La frecuencia del cambio de filtro depende del grado de suciedad de los filtros. Con el aumento de la saturación de los filtros (ensuciamiento de los filtros), disminuye el rendimiento del aire.

Para la supervisión del filtro, la presión del filtro se muestra a través de una pantalla (etapa de filtro 1).

Recomendamos cambiar los filtros cuando se alcance la marca MAX.



Control de filtros  
1ª etapa de filtrado  
(filtros regenerativos)

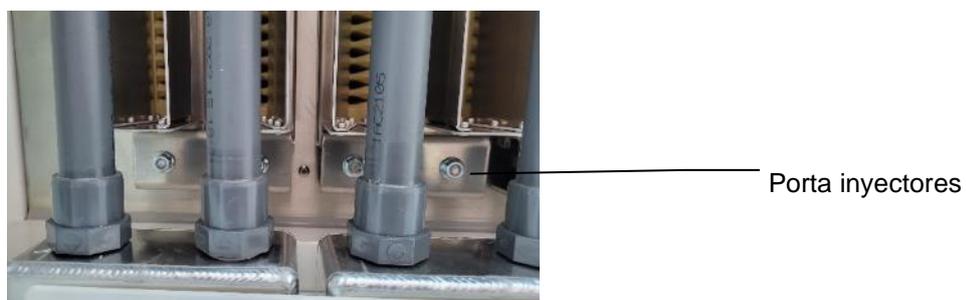
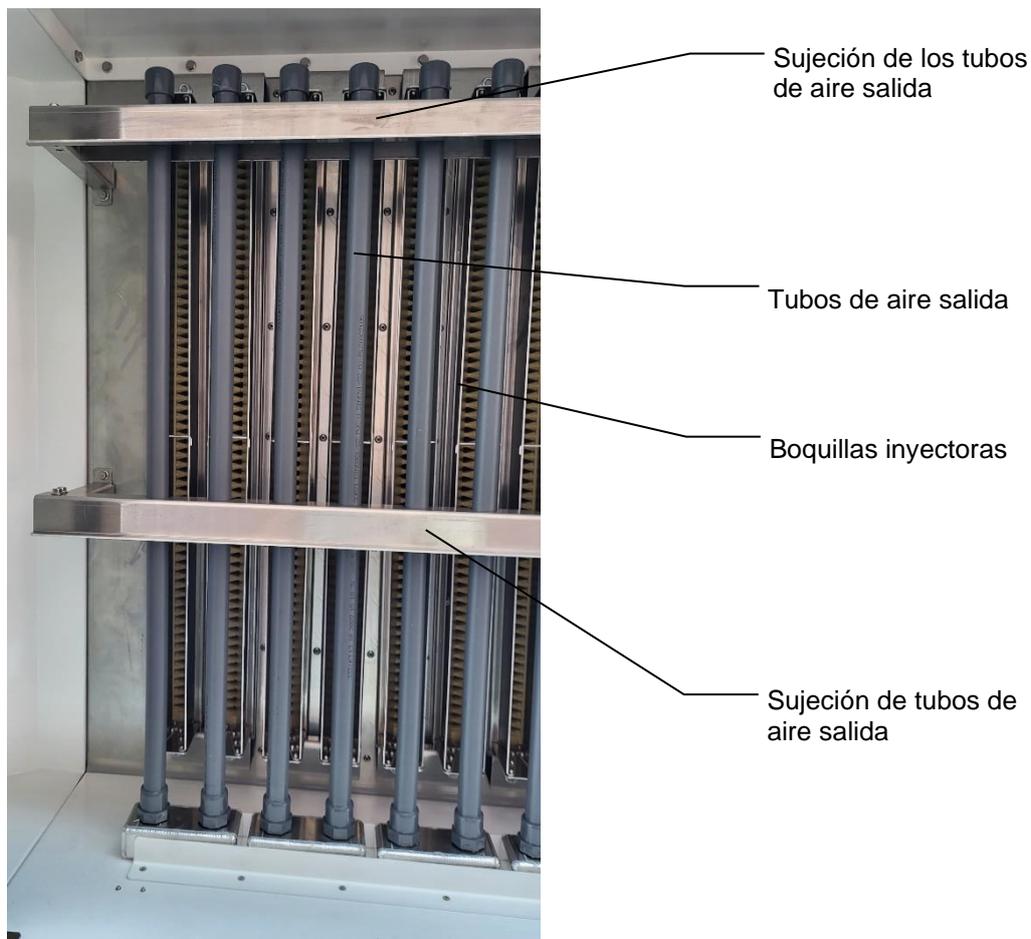
La experiencia demuestra que la vida útil de los filtros regenerativos es de varios años con una carga normal.

#### 9.4.1 Cambio de filtro, etapa de filtro regenerativo



Tapa

- Desmontar el panel de revestimiento



- Desenroscar el soporte del tubo aire salida
- Retirar los tubos de aire de salida
- Retire el soporte de la boquilla del inyector (parte superior e inferior).
- Desmontar los inyectores
- ahora se pueden retirar los elementos filtrantes

**HINWEIS**

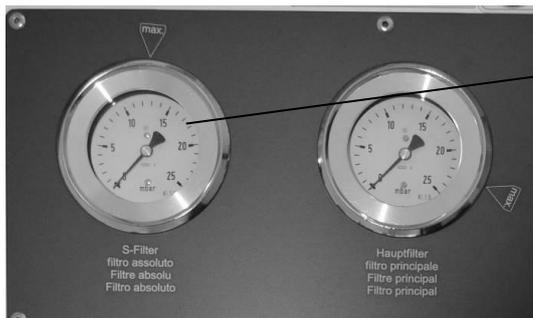
Al volver a montar los tubos de aire de salida, asegúrese de que los orificios de los tubos de aire de salida están orientados hacia los inyectores.

## 9.5 Información sobre el cambio de filtro, etapa de filtro HEPA (etapa de filtro 2)

La frecuencia del cambio de filtro depende del grado de suciedad de los filtros. Con el aumento de la saturación de los filtros (ensuciamiento de los filtros), disminuye el rendimiento del aire.

Para la supervisión del filtro, la presión del filtro se muestra a través de una pantalla (etapa de filtro 2).

Recomendamos cambiar los filtros cuando se alcance la marca MAX.



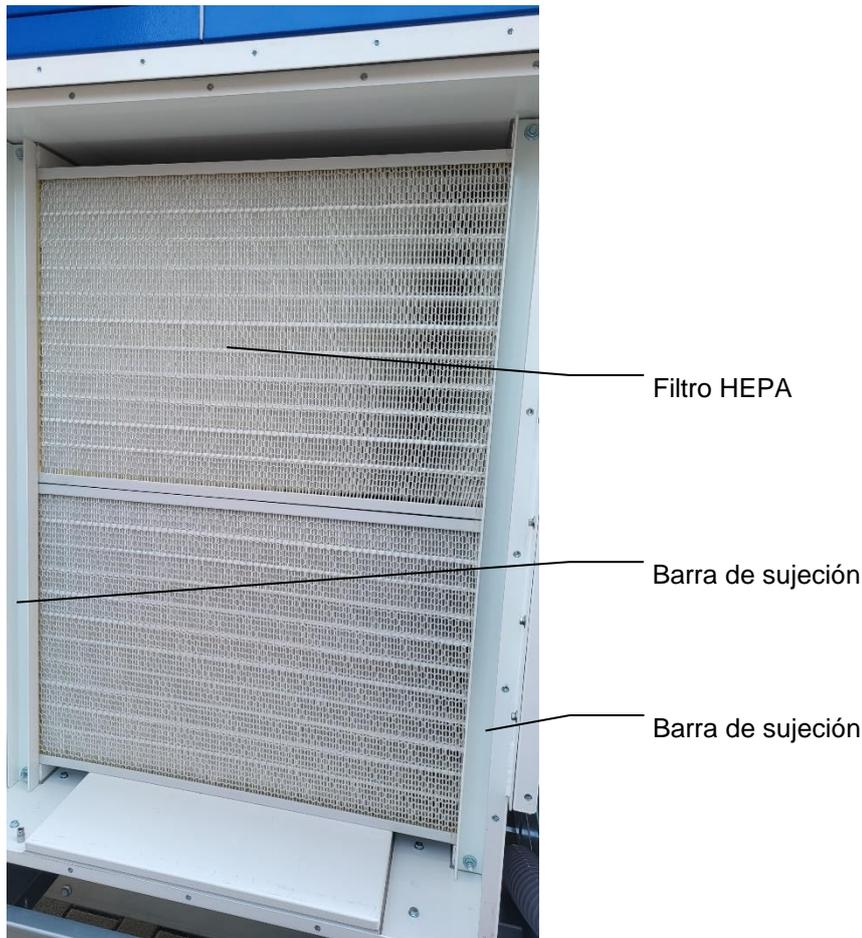
Control de filtros  
2ª etapa de filtrado  
(filtro HEPA)

### 9.5.1 Cambio de filtro, etapa de filtro HEPA



Tapa

- Desmontar el panel de revestimiento



- Retirar las barras de sujeción
- Retire el filtro HEPA y deséchelo conforme a la normativa.
- Compruebe y limpie la superficie de sellado de la unidad.
- Insertar nuevos filtros HEPA
- Instale las guías tensoras, apriete los tornillos uniformemente

**HINWEIS**

**Las unidades sólo se han probado con filtros HEPA deconta originales. Para garantizar la seguridad de la máquina, sólo deben utilizarse filtros deconta originales. En caso contrario, no se puede garantizar la seguridad de la máquina. Esto puede provocar la liberación involuntaria e incontrolada de sustancias peligrosas al medio ambiente debido a la sobrecarga del filtro (fugas, rotura del filtro, ...).**

## 9.6 Resolución de problemas y averías

Esta sección contiene información sobre la localización segura de averías en la máquina.

La siguiente tabla ofrece una visión general de las averías y las medidas para solucionarlas.

Avería	Posible causa	Remedio
El sistema no funciona	Fuente de alimentación no en orden	Haga reparar la fuente de alimentación por un especialista
El sistema no funciona	Componentes del sistema defectuosos	Encargue la reparación del sistema a deconta o a un taller autorizado por deconta.
La limpieza del filtro no funciona	El tapón de la electroválvula se ha soltado	Vuelva a conectar el enchufe
El compresor no funciona	El compresor no se enciende	Abra la tapa de mantenimiento del compresor (en la parte delantera) y encienda el interruptor del compresor.
El compresor no funciona	El tapón del compresor se ha soltado	Abra la tapa de mantenimiento del compresor (en la parte delantera) y vuelva a conectar el enchufe.

## 10 Almacenamiento

Esta sección contiene información sobre el almacenamiento seguro de la máquina.

La máquina se almacena en los siguientes casos:

- Tras el desmantelamiento por un largo periodo de inutilización
- Tras un desmantelamiento por traslado de un emplazamiento

### 10.1 Condiciones medioambientales

La máquina puede almacenarse en las siguientes condiciones ambientales:

Temperatura ambiente	0 °C a +45 °C
Humedad relativa	70 % sin condensación

### 10.2 Requisitos

Para almacenar la máquina deben cumplirse los siguientes requisitos:

- Limpieza a fondo (descontaminación)
- Con tapa de transporte/cierre montada

**A la hora de almacenar el equipo nos remitimos a posibles normativas regionales y nacionales adicionales.**

## 11 Eliminación

La eliminación consiste en captar, recoger, formar, seleccionar, procesar, regenerar, destruir, reciclar y vender los materiales que se van a eliminar y que están incorporados a la máquina.

Esta sección contiene información sobre la eliminación correcta y profesional de la máquina.

### 11.1 Cualificación del personal

Las personas que se deshagan de la máquina deben cumplir los siguientes requisitos:

Persona	Cualificación requerida
Reciclador	Empresa de gestión de residuos cualificada para la eliminación legal, adecuada y profesional de la máquina.

### 11.2 Legislación

La eliminación de la máquina se realizará de acuerdo con la legislación del país en el que se elimine la máquina.

El cumplimiento de esta normativa legal es básicamente responsabilidad del operario de la máquina o de la persona encargada de su eliminación.

### 11.3 Residuos

Los residuos generados por la máquina deben eliminarse de forma legal, adecuada y profesional.

## 12 Declaración de conformidad CE

El fabricante

deconta GmbH  
Im Geer 20  
46419 Isselburg

declara por la presente que el siguiente producto

Designación del producto: ME 12  
Designación de tipo: 565  
Número de serie: ver placa de características  
Nombre comercial: Extractor de polvo ME 12  
Año de fabricación: ver placa de características  
Número de tipo: 565  
Descripción: Extractor de polvo ME 12

cumple todas las disposiciones pertinentes de la normativa legal aplicada (en lo sucesivo), incluidas sus modificaciones vigentes en el momento de la declaración. El fabricante es el único responsable de emitir esta declaración de conformidad. Esta declaración se refiere únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó; no se tienen en cuenta las piezas y/o intervenciones montadas posteriormente por el usuario final.

Se aplicó la siguiente legislación:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE  
Directiva CEM 2014/30/UE  
Directiva 2014/29/UE sobre recipientes a presión

Se cumplieron los objetivos de protección de las siguientes normativas legales adicionales:

Directiva de baja tensión 2014/35/UE

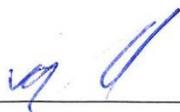
Nombre y dirección de la persona autorizada a elaborar el expediente técnico:

Boland, Thomas - Im Geer 20 - 46419 Isselburg

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN 60204-1:2018	Seguridad de las máquinas - Equipo eléctrico de las máquinas - Parte 1: Requisitos generales [IEC 60204-1:2016 (Modificada)]
EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas - Principios generales de diseño - Evaluación y reducción de riesgos (ISO 12100:2010)
EN ISO 13849-1:2015	Seguridad de las máquinas - Partes de los sistemas de mando relativas a la seguridad - Parte 1: Principios generales de diseño (ISO 13849-1:2015)
EN ISO 13849-2:2012	Seguridad de las máquinas - Partes de los sistemas de mando relativas a la seguridad - Parte 2: Validación (ISO 13849-2:2012)
EN ISO 13857:2019	Seguridad de las máquinas - Distancias de seguridad para evitar que las extremidades superiores e inferiores alcancen zonas peligrosas (ISO 13857:2019)
EN ISO 14118:2018	Seguridad de las máquinas - Prevención de una puesta en marcha intempestiva (ISO 14118:2017)

Lugar: Isselburg Fecha: 26.09.2023



Leiter Konstruktion / head of construction



Leiter Elektro / head of electro